

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Lundi, 7 mars 1904.

N^o 13.

Montag, 7. März 1904.

Arrêté du 27 février 1904, approuvant des modifications aux statuts de la caisse régionale de Clervaux.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande de la caisse régionale de Clervaux, sollicitant l'approbation de changements apportés aux art. 13 et 36 de ses statuts, par décision de l'assemblée générale du 26 décembre 1903 ;

Vu son arrêté du 20 octobre 1902, portant approbation des statuts de la dite caisse de maladie ;

Vu la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies ;

Attendu que les modifications proposées répondent aux exigences des prescriptions légales ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les modifications apportées aux art. 13 et 36 des statuts de la caisse régionale de Clervaux, par décision de l'assemblée générale du 26 décembre 1903, sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté, avec le texte des dispositions modifiées, sera publié par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 février 1904.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Beschluß vom 27. Februar 1904, wodurch Änderungen an dem Statut der Bezirkskrankenkasse zu Clerf genehmigt werden.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesuches der Bezirkskrankenkasse zu Clerf behufs Genehmigung der durch Beschluß der Generalversammlung vom 26. Dezember 1903 an Art. 13 und 36 ihres Statuts vorgenommenen Änderungen ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 20. Oktober 1902, wodurch die Statuten dieser Krankenkasse genehmigt worden sind ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 31. Juli 1901, die Arbeiter-Krankenversicherung betreffend ;

In Erwägung, daß die beantragten Änderungen den gesetzlichen Bestimmungen und Voraussetzungen entsprechen ;

Beschließt :

Art. 1. Die an den Art. 13 und 36 des Statuts der Bezirkskrankenkasse zu Clerf durch Beschluß der Generalversammlung vom 26. Dezember 1903 vorgenommenen Änderungen werden hiermit genehmigt.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß, nebst dem Wortlaut der abgeänderten Bestimmungen, soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. Februar 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Art. 13 Il est ajouté au n° 3 de l'art. 13, après le premier alinéa, une disposition conçue comme suit :
« Si l'incapacité de travail perdure pendant plus de quinze jours, le secours en argent est accordé à partir du premier jour de l'incapacité de travail constatée par le médecin. »

Arrêté du 3 mars 1904, approuvant des modifications aux statuts de la caisse de maladie des « Thomasschlackenmahlwerke » à Dudelange.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande de la caisse de maladie des « Thomasschlackenmahlwerke » à Dudelange, sollicitant l'approbation de changements apportés à ses statuts, par décisions des assemblées générales des 2 juin et 11 décembre 1903 ;

Vu son arrêté du 15 décembre 1902, portant approbation des statuts de la dite caisse de maladie ;

Vu la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies ;

Attendu que les modifications proposées répondent aux exigences des prescriptions légales ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les modifications apportées aux statuts de la caisse de maladie des « Thomasschlackenmahlwerke » à Dudelange par décisions des assemblées générales des 2 juin et 11 décembre 1903, sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté, avec le texte des dispositions modifiée et nouvelle, sera publié par la voie du *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 mars 1904.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Art. 13. L'alinéa 1^{er} est modifié ainsi qu'il suit :
« Le montant des cotisations est fixé à 4½ pCt. du salaire réel de l'assuré etc. »

Art. 14 bis. Il est ajouté un art. 14 bis conçu comme suit :

« Un droit d'entrée de 3 fr. 12½ et. ne sera perçu

Art. 36. La disposition suivante est ajoutée à cet article :

« Le livret perdu ou égaré est remplacé au bureau de la caisse par un nouveau livret contre paiement de la somme de 50 centimes à acquitter par celui qui l'a perdu ou égaré »

Beschluß vom 3. März 1904, wodurch Änderungen an dem Statut der Krankenkasse der Thomasschlackenmahlwerke zu Düdelingen genehmigt werden.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesuches der Krankenkasse der Thomasschlackenmahlwerke zu Düdelingen behufs Genehmigung der durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 2. Juni und 11. Dezember 1903 vorgenommenen Änderungen ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 15. Dezember 1902, wodurch die Statuten dieser Krankenkasse genehmigt worden sind ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 31. Juli 1901, die Arbeiter-Krankenversicherung betreffend ;

Zu Erwägung, daß die beantragten Änderungen den gesetzlichen Bestimmungen und Voraussetzungen entsprechen ;

Beschließt :

Art. 1. Die an dem Statut der Krankenkasse der Thomasschlackenmahlwerke zu Düdelingen durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 2. Juni und 11. Dezember 1903 vorgenommenen Änderungen werden hiermit genehmigt.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß, nebst dem Wortlaut der abgeänderten und neuen Bestimmungen, soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 3. März 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

que sur ceux des nouveaux membres qui, durant les treize semaines précédant leur entrée, n'ont fait partie d'aucune caisse de secours en cas de maladie

« Le droit d'entrée est payable par le nouveau membre à l'époque de l'échéance de la première cotisation courante. »

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets ci-après ont été délivrés pendant le mois de février écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 5417. — 1^{er} février. — Outil à employer dans la fabrication des cigares. — Fr. *Grindler* à Freistett.

N° 5418. — 1^{er} février. — Perfectionnements aux bibliorhapes. — Paul *Henriot* à Paris.

N° 5419. — 4 février. — Méthode et appareil pour la couverture d'âmes en fil métallique ou autres avec des matières fibreuses. — Fréd. *Hutchins* à Londres.

N° 5420. — 4 février. — Méthode et appareil pour la filature de fibres de coton et autres. — Fréd. *Hutchins* à Londres.

N° 5421. — 4 février. — Support pour motocycles. — Henri *Bahrenscher* à Soltan.

N° 5422. — 6 février. — Procédé de fabrication de moules d'après nature. — C.-R. *Preussner* et *Uhlig*, à Dresde-Pieschen.

N° 5423. — 6 février. — Moteur pour laveuses domestiques de tous systèmes. — J. et G. *Latterscheid*, à Duisbourg-Hochfeld.

N° 5424. — 8 février. — Innovations aux chambres photographiques pour la projection simultanée de plusieurs images au moyen d'un seul objectif. — J. *Szczepank* à Vienne.

N° 5425. — 8 février. — Fermeture de récipient dont le chapeau à visser est relié au récipient au moyen d'un étrier en fil métallique. — Rob. *Müller* à Munich.

N° 5426. — 9 février. — Procédé de fabrication de produits très réfractaires (Certificat d'addition au brevet n° 5244 du 19 août 1903). — Jean *Bach* à Bamau.

N° 5427. — 9 février. — Chaise pour malades. — Udo *Ellerbrock* à Leipzig-Lindenau et Christiane *Neumann*, née *Liebig*, à Halle.

N° 5428. — 10 février. — Appareil pour régler les instruments de musique mécaniques. — Ger. *Willersen* à Essen.

N° 5429. — 11 février. — Appareil pour contrôler le service dans les cafés et restaurants. — Fr. *Thiel* à Gelsenkirchen.

N° 5430. — 11 février. — Roue de véhicule à grande adhérence. — Jos. *Altoatti* à Royat.

N° 5431. — 12 février. — Moulage mécanique des baignoires et autres pièces de grandes dimensions. — Paul *Dupont*, à Cateau.

N° 5432. — 12 février. — Dispositif pour fixer les fenêtres. — H. *Fischer* à Holthausen-lez-Castrop.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats Februar, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30 Juni 1880, erteilt worden:

Nr. 5417. — 1. Februar. — Cigarrenwickelformen-Deffner. — Fr. *Grindler* in Freistett.

Nr. 5418. — 1. Februar. — Verbesserungen an Briefordnern. — Paul *Henriot* in Paris.

Nr. 5419. — 4. Februar. — Verfahren und Apparat zum Ueberziehen von Draht- und anderen Einlagen mittelst Faserstoffen. — Fred. *Hutchins* in London.

Nr. 5420. — 4. Februar. — Verfahren und Apparat zum Spinnen von Baumwoll- und anderen Fasern. — Fred. *Hutchins* in London.

Nr. 5421. — 4. Februar. — Motorradständer. — Heinrich *Bahrenscher* in Soltan.

Nr. 5422. — 6. Februar. — Verfahren zur Herstellung von Gußformen nach dem Naturerzeugnis. — R. R. *Brenßner* und E. *Uhlig* in Dresden-Pieschen.

Nr. 5423. — 6. Februar. — Antriebsvorrichtung für Haushaltungswaschmaschinen jeden Systems. — F. und W. *Sitterscheid* in Duisburg-Hochfeld.

Nr. 5424. — 8. Februar. — Neuerungen an Kameraapparaten zur gleichzeitigen Projektion mehrerer Bilder mit einem Objektiv. — J. *Szczepank* in Wien.

Nr. 5425. — 8. Februar. — Gefäß-Verschluß, dessen aufschraubbarer Hut mit dem Gefäß mittelst Drahtbügel verbunden ist. — Rob. *Müller* in München.

Nr. 5426. — 9. Februar. — Verfahren zur Herstellung hochfeuerfester Produkte. (Zusatzpatent zu Nr. 5244 vom 19. August 1903) — Joh. *Bach* in Bamau.

Nr. 5427. — 9. Februar. — Krankenstuhl. — Udo *Ellerbrock* in Leipzig-Lindenau und Christiane *Neumann*, geb. *Liebig* in Halle.

Nr. 5428. — 10. Februar. — Regulirapparat an mechanischen Musikwerken. — Gerh. *Willersen* in Essen.

Nr. 5429. — 11. Februar. — Apparat zur Controlle der Bedienung der Gäste in Restaurationen. — Fr. *Thiel* in Gelsenkirchen.

Nr. 5430. — 11. Februar. — Festgreifendes Wagenrad. — Jos. *Altoatti* in Royat.

Nr. 5431. — 12. Februar. — Mechanisches Formen von Babevannen und dergleichen größeren Gegenständen. — Paul *Dupont* in Cateau.

Nr. 5432. — 12. Februar. — Fensterfeststellvorrichtung. — Heinrich *Fischer* in Holthausen bei Castrop.

N° 5433. — 12 février. — Procédé de fabrication d'un extrait de café. — A. Farago et A. Bartha à Budapest.

N° 5434. — 13 février. — Bassin d'épuration. — Em. Vial à Bruxelles.

N° 5435. — 15 février. — Nouvelle coupe d'ardoise. — Fr. Gautrein à Cologne-Ehrenfeld.

N° 5436. — 15 février. — Machine à additionner. — H. Eberhardi à Breslau.

N° 5437. — 17 février. — Machine à fabriquer les clôtures en treillage ou à claire-voies à barreaux de toutes sortes. — Jos. Peignon à Paris.

N° 5438. — 20 février. — Procédé pour utiliser les poussières et autres déchets métalliques des hauts-fourneaux. — H. Koehl et Eug. Heynen à Malstatt-Burbach.

N° 5439. — 22 février. — Mouvement perpétuel. — Alb. Loeser à Duisbourg.

N° 5440. — 22 février. — Turbine hydraulique. — Fr. Kwiatkowski et Félix Stefansky à Posen.

N° 5441. — 22 février. — Chariot électrogène, transportable sur routes et sur rails. — Alb. Collet à Paris.

N° 5442. — 22 février. — Procédé pour chlorurer les métaux sulfurés (pyrites) par voie humide. — Allgemeine Elektro-Metallurgische Gesellschaft m. b. H. à Papenburg.

N° 5443. — 22 février. — Lanterne de poche avec boîte à allumettes. — Aug. Horst à Darmstadt.

N° 5444. — 25 février. — Perfectionnements aux machines à remettre ou passer les fils de chaîne dans les métiers à tisser. — American Warp Drawing Machine Company à Boston.

N° 5445. — 27 février. — Procédé de fabrication de planchers artificiels. — Westdeutsche Thomasphosphat-Werke G. m. b. H. à Berlin.

N° 5446. — 27 février. — Joint de chaîne. — Alb. Herrmann à Steinbach.

N° 5447. — 27 février. — Bougeoir-manchette. — G.-M. Cramer à Leipzig.

N° 5448. — 27 février. — Fond d'asphalte en feuilles simples pour étancher les toitures en tuiles. — G. Schwerten à Schlebusch.

N° 5449. — Niveau d'eau à suspension. — C. Löffelhardt à Heilbronn.

Nr. 5433. — 12. Februar. — Verfahren zur Herstellung eines Kaffee-Extraktz. — A. Farago und A. Bartha in Budapest.

Nr. 5434. — 13. Februar. — Reinigungsbecken. — Em. Vial in Brüssel.

Nr. 5435. — 15. Februar. — Neuartiger Dachschiefer. — Fr. Gautrein in Köln-Ehrenfeld.

Nr. 5436. — 15. Februar. — Additionsmaschine. — Herm. Eberhard in Breslau.

Nr. 5437. — 17. Februar. — Maschine zur Herstellung von Geflecht- oder Stabgitter-Einfriedigungen jeder Art. — Jos. Peignon in Paris.

Nr. 5438. — 20. Februar. — Verfahren zur Ausbarmachung des Gichtstaubes und sonstiger metallischer Abfälle des Hüttenbetriebes. — H. Koehl und Eugen Heynen in Malstatt-Burbach.

Nr. 5439. — 22. Februar. — Perpetuum mobile. — Alb. Loeser in Duisburg.

Nr. 5440. — 22. Februar. — Wasserdruckmaschine. — Fr. Kwiatkowski und Stefansky in Posen.

Nr. 5441. — 22. Februar. — Elektrischer Wagen für Straßen und Schienen. — Albert Collet in Paris.

Nr. 5442. — 22. Februar. — Verfahren zur Chlorierung von Schwefelmetallen auf nassem Wege. — Allgemeine Elektro-Metallurgische Gesellschaft m. b. H. in Papenburg.

Nr. 5443. — 22. Februar. — Taschenlampe mit Zündholzbehälter. — Aug. Horst in Darmstadt.

Nr. 5444. — 25. Februar. — Verbesserungen an den Maschinen zum Einreihen der Ketteläden an Webstühlen. — American Warp Drawing Machine Company in Boston.

Nr. 5445. — 27. Februar. — Verfahren zur Herstellung von künstlichem Fußbodenbelag. — Westdeutsche Thomasphosphat-Werke, G. m. b. H. in Berlin.

Nr. 5446. — 27. Februar. — Kettenverbindungs-glied. — Alb. Herrmann in Steinbach.

Nr. 5447. — 27. Februar. — Kerzenhalter der gleichzeitig als Manschette dient. — G. M. Cramer in Leipzig.

Nr. 5448. — 27. Februar. — Aus einzelnen Bogen bestehende Dachpappunterlage zur Verdichtung von Ziegeldächern. — B. Schwerten in Schlebusch.

Nr. 5449. — 27. Februar. — Hänge-Libelle. — C. Löffelhardt in Heilbronn.

Ont été transférés :

Le 12 février, le brevet N° 5224 du 25 juillet 1903. — Dispositif aux portes pour empêcher les courants d'air — à Ernest-Robert *Diderich*, négociant à Esch-s/-Alzette.

Le 22 février, le brevet N° 2952 du 30 août 1897. — Appareil d'alarme avec contrôle électrique — à la firme *Vester & Schoch, G. m. b. H.* à Leipzig.

Le 27 février, les brevets n° 4747 du 5 avril 1902 — Four électrique perfectionné applicable à la fabrication des fers, fontes, aciers etc. - n° 4753 du 14 avril 1902 — Perfectionnements dans la fabrication de la fonte, du fer et de l'acier avec utilisation des chaleurs perdues — et n° 5087 du 18 mars 1903 — Procédé pour désoxyder et carburer l'acier liquide — à la *Société anonyme pour l'industrie de l'aluminium* à Neuhausen.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1240. — Perfectionnements dans les accumulateurs ou piles secondaires.

N° 1375. — Perfectionnements au procédé et à l'appareil servant à fabriquer les tubes, tôles, bandes et fils de cuivre par l'électrolyse

N° 1713. — Régulateur à soupapes équilibrées pour machines à vapeur.

N° 2159 et 3270. — Procédé de laminage sans fin et continu du fer en barre, en bande et en fil.

N° 3005. — Innovations aux procédés et appareils pour la réduction de minerais et l'emploi des métaux ainsi obtenus.

N° 3392. — Ruban élastique pour soutenir des vêtements, corsets etc.

N° 3402. — Perfectionnements apportés aux hauts-fourneaux et aux cubilots.

N° 3818. — Procédé de conservation du bois.

N° 3826. — Perfectionnements aux procédés et appareils à imprimer en couleurs et autres.

N° 3827. — Perfectionnements aux procédés et appareils à produire les surfaces d'impression.

N° 3828. — Perfectionnements aux méthodes et appareils à imprimer en couleurs et autres.

N° 3829. — Perfectionnements aux machines à mouler des pièces de fonte.

N° 4201. — Machine pour fabriquer des enveloppes de paille (clissage).

N° 4210. — Nouveau bouchon automatique pour boissons gazeuses.

Es sind übertragen worden :

Am 12. Februar, das Patent Nr. 5224 vom 25. Juli 1903 — Zugluft Schützer an Türen — an Ernst Robert *Diderich*, Kaufmann in Esch an der Alzette.

Am 22. Februar, das Patent Nr. 2952 vom 30. August 1897 — Elektrischer Weck-, Alarm- und Controlapparat — an die Firma *Vester & Schoch, G. m. b. H.* in Leipzig.

Am 27. Februar, die Patente Nr. 4747 vom 5. April 1902 — Verbesserter elektrischer Ofen für die Gewinnung von Eisen, Gußeisen, Stahl u. s. w. — Nr. 4753 vom 14. April 1902 — Verbesserungen in der Herstellung des Gußeisens, des Eisens und des Stahles mit Benutzung der verlorenen Wärme, und Nr. 5087 vom 18. März 1903 — Verfahren zum Desorbieren und Carburieren von flüssigem Stahl — an die Société anonyme pour l'industrie de l'aluminium in Neuhausen.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen, mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr:

Nr. 1210. — Verbesserungen an den Akkumulatoren oder sekundären Elementen.

Nr. 1375. — Verbesserungen an Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Kupfer, Röhren, Blechen, Bändern und Drähten durch Elektrolyse.

Nr. 1713. — Regulator mit equilibriertem Ventil für Dampfmaschinen.

Nr. 2159 u. 3270. — Walzverfahren zum Endlos- und kontinuierlichwalzen von stab-, band- oder drahtförmigem Walzgut.

Nr. 3005. — Neuerung in dem Verfahren und Apparaten zum Spalten von chemischen Verbindungen und Herstellung von Gegenständen aus denselben.

Nr. 3392. — Elastisches Band zum Versteifen von Kleidungsstücken, Korsetts und dergl.

Nr. 3402. — Verbesserungen an Hochofen und Schachtöfen.

Nr. 3818. — Verfahren zur Erhaltung des Holzes.

Nr. 3826. — Verbesserungen an den Verfahren und Apparaten zur Herstellung von Farbendruck und dergl.

Nr. 3827. — Verbesserungen an den Verfahren und Apparaten zur Herstellung von Druckflächen.

Nr. 3828. — Verbesserungen in den Verfahren und Apparaten zur Herstellung von Farbendruck und dergl.

Nr. 3829. — Verbesserungen an den Maschinen zum Formen von Gußstücken.

Nr. 4201. — Maschine zur Herstellung von Strohhilfen.

Nr. 4210. — Neuer selbstthätiger Verschluss für gas- haltige Getränke.

N° 4243. — Procédé de fabrication du silicium métallique.

N° 4380. — Préchauffeur de l'eau d'alimentation des chaudières.

N° 4583. — Caisse à versements contrôlables.

N° 4587. — Procédé pour augmenter la ténacité, la densité et la dureté de l'aluminium.

N° 4588. — Procédé perfectionné de fabrication de pellicules photographiques.

N° 4589. — Chauffage fumivore.

N° 4592. — Appareil de propulsion.

N° 4604. — Manchons d'accouplement à secteurs adapteurs.

N° 4605. — Procédé et appareil pour la production directe de la fonte, du fer et de l'acier fondu.

N° 4945. — Emploi d'un corps solide pour sécher l'encre.

N° 4949. — Système de lettres lumineuses.

N° 4951. — Innovations aux machines à écrire à types en levier.

N° 4955. — Moteur à explosion avec piston rotatif.

N° 4959. — Appareil de chargement pour hauts-fourneaux.

N° 4962. — Perfectionnements aux machines à écrire

Luxembourg, le 1^{er} mars 1904.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Jury d'examen pour le grade d'ingénieur agricole près le service agricole.

Le jury d'examen pour le grade d'ingénieur agricole près le service agricole, composé de MM. M.-V. *Dondelinger*, ingénieur des mines, ancien fonctionnaire du service agricole, à Luxembourg, président; J.-B. *Weicker*, propriétaire à Sandweiler, membre de la commission d'inspection de l'école agricole d'Ettelbruck, Jules *Diederich*, vétérinaire à Luxembourg, Dom. *Nepper*, directeur de l'école agricole d'Ettelbruck, membres, et Em. d'*Huart*, professeur-chimiste à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira aux dates ci-après fixées, au local de la Commission d'agriculture, pour procéder à l'examen de M. L. *Klein*, de Luxembourg.

Nr. 4243. — Verfahren zur Erzeugung des metallischen Siliciums.

Nr. 4580. — Speisewasservorwärmer.

Nr. 4583. — Zahlfasse.

Nr. 4587. — Verfahren zur Erhöhung der Zähigkeit, Dichte und Festigkeit des Aluminiums.

Nr. 4588. — Verbessertes Verfahren zur Herstellung einer photographischen Verschaltung.

Nr. 4589. — Rauchlose Feuerungsanlage

Nr. 4592. — Transport-Apparat.

Nr. 4604. — Zweiseitige Einstellkupplung

Nr. 4605. — Verfahren und Vorrichtung zur direkten Herstellung von Gußeisen, St. Eisen oder Stahl.

Nr. 4945. — Dauertöcher.

Nr. 4949. — Leuchtbuchstaben.

Nr. 4951. — Neuerungen an Typenhebel Schreibmaschinen.

Nr. 4955. — Explosivmotor mit rotirenden Kolben.

Nr. 4959. — Vorrichtung zur Beschädigung von Hochöfen.

Nr. 4962. — Verbesserungen an Schreibmaschinen.

Luxemburg, den 1. März 1904.

Der Regierungsrath und Generalsekretär,
P. RUPPERT.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury für den Grad von Landbauingenieur bei der Ackerbauverwaltung.

Die Prüfungsjury für den Grad von Landbauingenieur bei der Ackerbauverwaltung, bestehend aus den H. H. M. V. *Dondelinger*, Bergwerksingenieur, vormals Beamter der Ackerbauverwaltung zu Luxemburg, Präsident; J. B. *Weicker*, Eigenthümer zu Sandweiler, Mitglied der Aufsichtskommission der Ackerbauschule zu Ettelbrück, Julius *Diederich*, Thierarzt zu Luxemburg, Dom. *Nepper*, Direktor der Ackerbauschule zu Ettelbrück, Mitglieder, und Em. d'*Huart*, Professor der Chemie an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird an nachstehenden Tagen, im Saale der Ackerbaucommission behufs Prüfung des Hrn. L. *Klein*, aus Luxemburg, zusammentreten:

L'épreuve par écrit aura lieu les 12, 15, 16, 17, 18, 21 et 22 mars et.; l'examen oral est fixé le samedi, 26 du même mois, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 3 mars 1904.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 17 au 31 mars 1904, dans la commune de Mondorf-les-Bains, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de six chemins d'exploitation à Ellange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mondorf à partir du 17 mars.

M. Kous, membre de la Commission d'agriculture à Filsdorf, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 31 mars, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école d'Ellange.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 22 mars au 5 avril 1904, dans la commune de Hosingen, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Auf Breckend » à Boekholtz.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires

für die schriftliche Prüfung, am 12., 15., 16., 17., 18., 21. und 22. März et.; für die mündliche Prüfung, am Samstag, den 26. desselben Monats, um 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 3. März 1904.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 17. auf den 31. März 1904 in der Gemeinde Mondorf eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von sechs Feldwegen zu Ellingen.

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefekretariat von Mondorf vom 17. März ab hinterlegt.

H. K o u s, Mitglied der Ackerbaukommission zu Filsdorf, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nothigen Erklärungen wird er den Interessenten am 31. März, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Ellingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 5. März 1904.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 22. März auf den 5. April 1904, in der Gemeinde Hosingen eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges Ort genannt „Auf Breckend“ zu Boekholtz.

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigen-

intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Hosingen, à partir du 22 mars.

M. Kneip, membre de la Commission d'agriculture à Dorscheid, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures d relevée à l'école de Boekholtz.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 24 mars au 7 avril 1904, dans la commune de Grevenmacher, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « In der Feltz Pietert » à Grevenmacher.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Grevenmacher, à partir du 24 mars.

M. Putz, membre de la Commission d'agriculture à Bourglinster, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 7 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, au secrétariat communal.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

thimer, sowie das Projekt des Genossenschafts-actes sind auf dem Gemeindefretariate von Hofingen vom 22. März ab, hinterlegt.

Hr. Kneip, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Dorscheid, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 5. April k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben, und am selben Tage von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsale zu Boekholtz entgegennehmen.

Luxemburg, den 5. März 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Setanntmachung. — Syndicatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 24. März auf den 7. April 1904 in der Gemeinde Grevenmacher eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „In der Feltz-Pietert“, zu Grevenmacher.

Der Situationsplan, der Kostenaufschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigenthümer, sowie das Projekt des Genossenschafts-actes sind auf dem Gemeindefretariate von Grevenmacher vom 24. März ab, hinterlegt.

Hr. Putz, Mitglied der Ackerbaucommission zu Bourglinster, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 7. April künftige, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Gemeindefretariate zu Grevenmacher entgegennehmen.

Luxemburg, den 5. März 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 22 mars au 5 avril 1904, dans la commune de Neunhausen une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Am Flass » à Neunhausen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Neunhausen, à partir du 22 mars.

M. *Derneden*, membre de la Commission d'agriculture à Baschleiden, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée à l'école de Neunhausen.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN

Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 22 mars au 5 avril 1904, dans la commune de Waldbredimus, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'exécution de travaux d'irrigation au lieu dit « Im Rœdt » à Rœdt.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Waldbredimus à partir du 22 mars.

M. *Kons*, membre de la Commission d'agriculture à Filsdorf, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les récla-

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 22. März auf den 5. April 1904 in der Gemeinde Neunhausen eine Untersuchung abgehalten über das Project und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Am Flass“, zu Neunhausen.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Project des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefretariat von Neunhausen vom 22. März ab, hinterlegt.

Hr. *Derneden*, Mitglied der Ackerbaucommission zu Baschleiden, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 5. April künftigh von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selbigen Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Neunhausen entgegennehmen.

Luxemburg, den 5. März 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 22. März auf den 5. April 1904 in der Gemeinde Waldbredimus eine Untersuchung abgehalten über das Project und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Bewässerungsarbeiten Ort genannt „Im Rœdt“ zu Rœdt.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Project des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefretariat von Waldbredimus vom 22. März ab, hinterlegt.

Hr. *Kons*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Filsdorf, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 5. April k. von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben, und am

mations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Trintange.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 22 mars au 5 avril 1904, dans la commune de Niederanven, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « Im Pesch » et « Zwischen den Bächen » à Niederanven.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Niederanven à partir du 22 mars.

M. *Flammant*, membre de la Commission d'agriculture à Luxembourg, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Niederanven.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 28 décembre 1903, le conseil communal de Remich a modifié certaines dispositions du règlement sur l'abattoir de cette ville du 2 juillet 1861. — Le nouveau règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 3 mars 1904.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

selben Tage von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Trintingen entgegennehmen.

Luzemburg, den 5. März 1904.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 22. März auf den 5. April 1904 in der Gemeinde Niederanven eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage zweier Feldwege, Ort genannt „Im Pesch“ und „Zwischen den Bächen“ zu Niederanven.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefekretariat von Niederanven vom 22. März ab, hinterlegt.

Hr. *Flammant*, Mitglied der Ackerbaukommission zu Luxemburg, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 5. April k. von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Niederanven entgegennehmen.

Luzemburg, den 5. März 1904.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 28. Dezember 1903 hat der Gemeinderath von Remich verschiedene Bestimmungen des Reglementes vom 2. Juli 1891, betreffend das städtische Schlachthaus, abgeändert. — Das neue Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 3. März 1904.

*Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.*

Avis. — Notariat.

En exécution de l'art. 68 de l'ordonnance r. g.-d. du 3 octobre 1841, sur l'organisation du notariat, le tribunal d'arrondissement de Luxembourg a désigné le notaire Ern. *Wurth* de Wormeldange comme dépositaire provisoire des minutes et répertoires de feu le notaire *Feyder* de Grevenmacher.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Absence.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 10 février 1904, une enquête a été ordonnée pour faire déclarer l'absence de Jean *Schmit*, né à Beggen le 10 octobre 1827, actuellement sans domicile ni résidence connus; par le même jugement, M. le juge *Leidenbach* a été commis pour procéder à cette enquête.

Luxembourg, le 5 mars 1904.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Notariat.

Zu Ausführung des Art. 68 der kgl.-Großh. Verordnung vom 3. Oktober 1841, über das Notariat, hat das Bezirksgericht zu Luxemburg den Notar Ern. *W ü r t h* von Wormeldingen zum provisorischen Depositar der Urkunden und Repertorien des verstorbenen Notars *F e y d e r* von Grevenmacher ernannt.

Luxemburg, den 5. März 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Abwesenheit.

Durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 10. Februar 1904 ist eine Untersuchung angeordnet worden behufs Abwesenheitsklärung des Johann *Schmit*, geboren zu Beggen am 10. Oktober 1827, jetzt ohne bekannten Wohnsitz noch Aufenthaltsort; durch dasselbe Urtheil ist Hr. Richter *Leidenbach* mit dieser Untersuchung betraut worden.

Luxemburg, den 5 März 1904.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 195 km. *)*

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.	
Du 1 ^{er} au 30 juin	} 1903	fr. 136,250 00	fr. 1,063,750 00	fr. 78,750 00	fr. 1,298,750 00
Du 1 ^{er} avril au 31 mai		346,250 00	2,203,750 00	167,500 00	2,717,500 00
Du 1 ^{er} avril au 30 juin	} 1903	fr. 502,500 00	fr. 3,267,500 00	fr. 246,250 00	fr. 4,016,250 00

Produit kilométrique correspondant fr. 82,384 61. *)

*) Les produits de la ligne de Trois-Vierges-St. Vith, pour la section de cette ligne qui est située dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

Avis. — Service sanitaire

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observees dans les differents cantons pendant la deuxieme quinzaine du mois de fevrier 1901

Verzeichnis der während der zweiten Hälfte des Monats Februar 1901 in den verschiedenen Kantonen festgestellten ansteckenden Krankheiten

N° d'ordre	GANTONS	LOCALITES	Fièvre typhoïde	Diph. térie	Coqueluche	Scarlatine	Variole.	Affections puerpérales
1	Luxembourg	Luxembourg-ville.	2	»	»	8	»	»
		Bonnevoie.	1	»	»	1	»	»
3	Esch-s.-l' lz.	Eich	1	1	»	»	»	»
		Dommeldange	1	»	»	»	»	»
		Rammeldange	»	»	»	»	»	»
		Bettembourg.	1	»	4	»	»	»
		Pontpierre	»	»	1	»	»	»
		Dudelange	1	»	13	4	»	»
		Peppange.	»	»	1	»	»	»
		Bivange	1	»	»	»	»	»
		Aspelt	1	»	»	»	»	»
		Differdange	2	2	10	17	»	»
		Belvaux	»	»	»	1	»	»
		Oberkorn.	»	»	6	1	»	»
		Niederkorn.	1	1	3	8	»	»
		Rumelange	2	»	»	»	»	»
Pétange	1	»	»	»	»	1		
4	Mersch.	Angelsburg.	2	»	»	»	»	»
		Schœnfels	2	»	»	»	»	»
5	Clervaux	Clervaux.	1	2	»	»	»	»
		Troisvierges	»	1	»	»	»	»
		Binstfeld.	»	2	»	»	»	»
		Emeschbach	»	2	»	»	»	»
		Wilwerdange	»	1	»	»	»	»
		Dinklage	»	1	»	»	»	»
		Katzfeld.	1	»	»	»	»	»
		Basbellain	1	»	»	»	»	»
6	Diekirch.	Medernach.	»	1	»	»	»	»
		Scheieren	1	»	»	»	»	»
		Ettelbruck.	2	»	»	»	»	»
7	Wiltz.	Wiltz	»	»	16	»	»	»
		Kautenbach	1	»	»	»	»	»
		Goesdorf	»	1	1	»	»	»
		Wilwerwiltz	»	»	2	»	»	»
		Roullingen.	»	»	3	»	»	»
		Enpeldange	»	»	»	»	»	»
		Remich.	»	3	»	»	»	»
8	Remich.	Bech	1	»	»	»	»	»
		Kleimmacher.	1	»	»	»	»	»
		Bous.	»	1	»	»	»	»
		Emelange	1	»	»	»	»	1
		Totaux.	28	19	60	40	»	3

Luxembourg, le 5 mars 1904